



*Universidad de Buenos Aires*  
*Colegio Nacional de Buenos Aires*

**Departamento de Latín**  
**Asignatura: Latín III**  
**Ciclo lectivo 2024**  
**Año de cursada: 3º año**  
**Carga horaria: 3 horas cátedra semanales**

**1. Presentación**

Latín es una asignatura que conjuga en el plan de estudios del Colegio Nacional de Buenos Aires tanto un profundo valor tradicional como una crítica actualización del trabajo con las lenguas y los discursos en la escuela media.

En efecto, Latín constituye, por un lado, una vía de continuidad en la educación que el Colegio Nacional de Buenos Aires brinda desde que se fundó en el siglo XVIII. La sólida identidad de sus estudiantes a través de las generaciones tiene en Latín uno de sus pilares más evidentes. Las experiencias compartidas en Latín aúnan a la Juvenilia de ayer con la nueva Juvenilia no solo a lo largo de la historia nacional sino también con el estudiantado de otros modelos educativos prestigiosos del ámbito internacional.

Por otro lado, Latín aborda hoy su objeto de estudio enmarcándolo en los avances teóricos que han desarrollado las Ciencias del Lenguaje en los siglos XX y XXI. En el entramado interdisciplinar que resignifica a la Filología en el campo del Análisis del Discurso, el latín (y el griego antiguo) se define como lengua de corpus, es decir como lengua de una serie de textos que son significantes para nuestra sociedad. Se los entiende como tales porque son fuentes de múltiples discursos (políticos, artísticos, filosóficos, técnicos, republicanos, liberales, paternalistas, imperialistas, etnocentristas) que constituyen diferentes subjetividades en el presente. Sin duda, forman parte de una memoria colectiva que favorece la interpretación crítica de los discursos actuales. Incorporarlos a la memoria de cada uno apunta a promover la asunción explícita de un posicionamiento reflexivo frente a los discursos heredados.

El estudio de la lengua latina se aborda, entonces, no como el de una lengua muerta, sino como el de una lengua de la que derivan no solo la nuestra y muchas otras, sino también formaciones discursivas que atraviesan culturas, incluso a aquellas cuyas lenguas no derivan del latín. Introducir a estudiantes de escuela media en la lengua latina y en prácticas de traducción apunta justamente a visibilizar la lengua como una institución social, ligada a una sociedad y una cultura que nos



*Universidad de Buenos Aires*  
*Colegio Nacional de Buenos Aires*

antecede, pero que es de otra época y de otro lugar; es familiar y ajena a la vez. Esta perspectiva exhibe la lengua resistente al cambio pero transformándose indefectiblemente a través del tiempo por la fuerza del uso y los discursos, historia que demuestra que nada en las lenguas es natural e inmodificable. Circunstancias como las presentes, en que diversos posicionamientos sobre los cambios del lenguaje forman parte de luchas como las de los feminismos, ponen en mayor evidencia la importancia del estudio del latín, que no es más que estudiar la propia lengua y cultura, pero con espesor histórico. Esta confrontación de la lengua y la cultura latinas con nuestra actualidad contribuye a la construcción de la propia identidad y a la reflexión sobre los ideales culturales, las concepciones de género, las relaciones de poder. En este sentido, el estudio de Latín en la escuela media es terreno fértil para la incorporación de los contenidos del Programa Nacional de Educación Sexual integral (ESI), en tanto y en cuanto visibiliza la transmisión de sistemas de valores arraigados en la lengua.

Se desprende de lo anterior que, dada la importancia de la lengua como transmisora de cultura, en latín la traducción es un contenido fundamental, si no el principal. En esta asignatura, se apunta a visibilizar las traducciones (al producirlas, leerlas o evaluarlas) para así desmontar hábitos de lectura que la transparentan, ignorándola, como si fuera un cristal limpio que permitiera ver sin mediación la fuente (latina, griega o en cualquier otra lengua desconocida). Latín se propone mostrar que esa representación de la traducción implica ignorar la reformulación que cada tiempo o comunidad hace de los discursos heredados, apropiados o impuestos. Al focalizar la traducción como eje organizador del objeto de estudio de esta asignatura, Latín se concentra en promover prácticas de lectura, escritura y oralidad atentas a la opacidad del lenguaje, a la orientación argumentativa de todo discurso en función de un auditorio, a la dimensión retórica de todo mensaje. El lugar que tiene la traducción en Latín es, en definitiva, otro rasgo que hace absolutamente singular a esta asignatura en el plan de estudios de la escuela media nacional. Se trata de un trabajo entre lenguas que se sostiene en la convicción de que no hay cultura sin los textos en lengua original, pero que ante la evidente imposibilidad de conocerlas todas, privilegia la traducción y despliega estrategias para visibilizarla, con todo lo que esto significa en la actualidad.

En tercer año, Latín refuerza los aprendizajes morfológicos de los cursos anteriores y avanza en el conocimiento de la hipotaxis en indicativo. Se apunta a presentar fragmentos de fuentes que no requieren mayor adaptación que el recorte de enunciados y a automatizar parte del proceso de traducción. Se pretende ir liberándolo progresiva y selectivamente del análisis morfosintáctico exhaustivo,



*Universidad de Buenos Aires*  
*Colegio Nacional de Buenos Aires*

dando lugar al trabajo con hipótesis interpretativas y reconocimiento de fraseos asociados a actos de habla propios de determinadas situaciones comunicativas. El objetivo último es desplazar el esfuerzo interpretativo de los textos en lengua original a cuestiones semánticas y discursivas con lectura crítica de las entradas de diccionarios. Latín III profundiza la reflexión sobre los discursos narrativos estudiados en cursos anteriores. Respecto de la Historia, se desplaza hacia otro autor y otro género discursivo (Salustio y la monografía histórica); respecto de la épica, aborda la latina (*Eneida*) atendiendo su absorción de otros géneros literarios, a su transtextualidad. Estas retomas de discursos analizados en cursos anteriores se organizan para integrar los saberes elaborados a través de las cursadas, con personajes y gestas que, como la de Eneas, se tienen en cuenta desde primer año. La orientación argumentativa de todo discurso que se destaca en los análisis de textos desde Latín I tiene en Latín III una primera sistematización al incorporar el estudio de la Retórica antigua, uno de los legados más fecundos de Grecia y Roma. Se atiende a preceptivas explícitas de la antigüedad y a discursos paradigmáticos como los de Cicerón. En el corpus de textos que se intenta proponer en Latín III, la mujer no es solo objeto de representación sino también sujeto productor de discurso a través de las palabras de las oradoras.

## **2. Objetivos**

Que lxs alumnx:

1. elaboren traducciones de textos latinos originales o levemente adaptados coherentes respecto de su fuente y en castellano rioplatense,
  - a. reconozcan tiempos y valores semánticos del indicativo,
  - b. distingan estructuras morfosintácticas de la lengua latina por el uso de diversos modos de subordinación,
  - c. afiancen estrategias de lectura de diccionario latín-castellano / francés / inglés,
  - d. atiendan al valor de las cadenas léxicas construidas en los textos,
  - e. avancen en la reflexión sobre decisiones propias o ajenas de traducción.



*Universidad de Buenos Aires*  
*Colegio Nacional de Buenos Aires*

2. Extiendan sistemáticamente sus lecturas de antiguos textos griegos y latinos:
- orienten sus lecturas con un sistema histórico de géneros discursivos,
  - integren lecturas de textos latinos en lengua original y obras completas en traducción,
  - se familiaricen con géneros retóricos del último siglo de la república romana y la épica virgiliana,
  - interpreten los textos en vínculo recíproco con los conflictos del fin de la república y de las reformas políticas de Augusto,
  - establezcan relaciones de transtextualidad con antecedentes griegos, con apropiaciones de la literatura y otras manifestaciones artísticas posteriores o con otros discursos de la cultura grecolatina y posterior,
  - aborden con una perspectiva de género la representación de los agentes de poder político en la Roma antigua y del lugar de la mujer y el varón dentro del sistema axiológico moral en la antigüedad grecolatina.
  - accedan a los contenidos de ESI propuestos y se apropien de ellos a través del abordaje de la lengua y la cultura latinas y sus vínculos con la actualidad de las sociedades occidentales en general y la argentina en particular.

3. **Contenidos**  
**Lengua**

I. **Morfología:** Declinación nominal: sistematización de la cuarta y la quinta declinaciones. Sistematización de pronombres demostrativos. Elementos de otros pronombres: interrogativos, indefinidos y relativos. Conjugación verbal en indicativo. Voz activa, pasiva y deponente: sistematización. Verboides: infinitivos presente, perfecto y futuro activos y pasivos, participio presente. Invariables: adverbios, coordinantes, incluyentes, relacionantes, preposiciones e interjecciones. Sistematización de los enunciados de todas las clases de palabras para su búsqueda en el diccionario.

II. **Sintaxis:** Morfosintaxis de la oración compleja. Subordinación sustantiva, adjetiva y adverbial (modo indicativo). Subordinación sustantiva: sin



Universidad de Buenos Aires  
Colegio Nacional de Buenos Aires

introducción (*consecutio temporum* con los diversos infinitivos); con introducción.  
Sintaxis de las voces pasiva y deponente. Complemento agente.

### Civilización

I. **La crisis política a fines de la República.** La tradición del *cursus honorum*. La carrera política de Sila, Mario, Cicerón, César o Augusto. Acuerdos políticos y corrupción. La república y otros sistemas políticos: las dictaduras, los triunviratos, la diarquía. Representaciones del pasado, la monarquía, la guerra y la paz, la condena de muerte, el tiranicidio.

II. **Los vínculos sociopolíticos.** Patricios, plebeyos, el *homo novus*. Las disputas por los derechos políticos. El Principado y sus reformas políticas y sociales. *Fides, amicitia*, clientelismo; el lugar de los libertos y las mujeres en la sociedad. La "emancipación" de la mujer romana. La transformación del espacio: las relaciones entre el campo y la ciudad, la reorganización del espacio público en la *Vrbs*.

### Literatura

I. **Oratoria.** Características y clasificación de los géneros (deliberativo, judicial, epidíctico). Autores más importantes en Grecia y en Roma. Las partes del discurso. La argumentación: técnicas y estructuración de los argumentos. Figuras retóricas. La "ampliación de derechos de la mujer" en la antigüedad: oradoras romanas. Los discursos argumentativos sobre los géneros y los sexos: disputas sobre la existencia de las amazonas, debates en defensa de las mujeres. Oratoria y discurso histórico: retratos y discursos de personajes históricos. La monografía como género discursivo de la Historia.

II. **Épica romana.** Revisión de las características del género. Distinción respecto de la épica homérica. La *Eneida*: biografía de Virgilio y contexto socio-político. Las relaciones de mecenazgo y la literatura. Programa moral y político de Augusto y su reflejo en la *Eneida*. Estructura y estilo de la obra, organización de los personajes, el conflicto entre *furor* y *pietas*. Relación de la obra con otros géneros (lírica, historiografía, novela, tragedia) y con otros textos épicos latinos. La representación de lo femenino: las mujeres (Dido, Creusa, Camila, Lavinia, Amata); las diosas. El motivo de la mujer abandonada: Dido, Medea, Ariadna.



*Universidad de Buenos Aires*  
*Colegio Nacional de Buenos Aires*

#### **4. Bibliografía y otros recursos**

La bibliografía para este curso de Latín se organiza en tres secciones: la obligatoria, la complementaria (que se presenta solo con el fin de orientar la proyección exigida entre las lecturas obligatorias) y la de apoyo (destinada para el aprendizaje en las clases, la ejercitación domiciliaria, la preparación de comentarios de textos o la consulta de temas tanto de gramática, como de literatura y civilización).

##### **4.1. Bibliografía obligatoria (en español)**

Cicerón, *Primera Catilinaria* (traducción de J. Aspa Cereza)

Salustio, *La conjuración de Catilina* (traducción de M. Díaz y Díaz)

Virgilio, *Eneida* (traducción de J. de Echave-Sustaeta)

Una apropiación de estas obras en discursos posteriores literarios o no literarios.

##### **4.2. Bibliografía complementaria**

**Literatura antigua y proyecciones:**

Catulo, *Carmen 64*

Gorgias, *Encomio de Helena*

Lisias, *Oración fúnebre*

Lucano, *Farsalia* (selección)

Ovidio, *Metamorfosis*, XIII-XV

*Retórica a Herenio* (Libro I)

Proba, *Cento Vergilianus de laudibus Christi*

Agrippa, H.C. *Acerca de la nobleza y excelencia del sexo femenino*

Dante, *La divina comedia. Infierno* (selección)

Ibsen, H. *Catilina*

Le Guin, U., *Lavinia*

Marlowe, C. *Dido, reina de Cartago*

Shakespeare, W. *Julio César*

*(u otros textos a elección entre docentes y estudiantes)*

##### **4.3. Bibliografía de apoyo**

**Lengua (*Instrumenta studiorum*)**

Baños Baños, J.M. (coord.) (2009) *Sintaxis del latín clásico*, Madrid.

Benveniste, É. (1969) *Le vocabulaire des institutions indo-européennes*, Paris.



*Universidad de Buenos Aires*  
*Colegio Nacional de Buenos Aires*

Blanquez-Fraile, A. (1954) *Diccionario latino-español*, Barcelona: Sopena.  
*Dictionnaire Gaffiot*, Paris, Hachette. Disponible en  
<https://www.lexilogos.com/latin/gaffiot.php>.

Ernout, A. y Thomas, F. (1964) *Syntaxe latine*, Paris.

Meillet, A. (2001[1932]) *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*, Paris.

*Oxford Latin Dictionary*, Oxford-New York, Oxford, Oxford University Press.

Los siguientes textos son de exposición más adecuada para estudiantes de escuela media:

Royo, M. (1987) *Latín II. Lengua y civilización*, Bs. As., Colihue.

Rubio, L. (1966) *Introducción a la sintaxis estructural del latín*, Barcelona, Ariel.

Segura Munguía, S. (1985) *Diccionario etimológico latino-español*, Madrid, Anaya.

Valentí Fiol, E. (1960), *Sintaxis latina*, Barcelona, Bosch.

Valentí Fiol, E. (1981), *Gramática de la lengua latina*, Barcelona, Bosch.

### **Civilización:**

Alföldy, G. (1992) *Historia social de Roma*, Madrid.

Ariès, Ph.-Duby, G. (dir) (1990) *Historia de la vida privada. Imperio Romano y Antigüedad Tardía*. Madrid, Taurus.

Beard, M. (2016). "El mejor momento de Cicerón". En *SPQR. Una historia de la antigua Roma*. Barcelona: Crítica, 21-54.

Brunt, P.A. (1973) [1971] *Conflictos sociales en la República Romana*, Buenos Aires, Eudeba

Dupont, F. (1992) *El ciudadano romano durante la República*. Buenos Aires, J. Vergara Editor.

Giardina, A. y otros (1991) *El hombre romano*, Madrid, Alianza.

Grimal, P. (1965) *La civilización romana*, Barcelona, Juventud.

Grimal, P. (1987) *El siglo de Augusto*, Bs. As., EUDEBA.

Grimal, P. (1990) *Los extravíos de la libertad*, Barcelona, Gedisa

Grimal, P. (2003) *Historia de Roma*, Barcelona, Paidós.

Irigoyen Troconis, M. "La mujer romana a través de fuentes literarias y jurídicas" (La "emancipación" de la mujer romana). Accesible en  
<https://archivos.juridicas.unam.mx/www/bjv/libros/4/1855/18.pdf>.



*Universidad de Buenos Aires*  
*Colegio Nacional de Buenos Aires*

- Mackay, C. (2011) *El declive de la república romana. De la oligarquía al imperio*, Barcelona, Ariel.
- Pagés, G. (1998) *La muerte de César*, Bs. As., Stylos.
- Palmer, L. R. (1974) *Introducción al latín*. Barcelona, Planeta.
- Pina Polo, F. (1999) *La crisis de la República romana (133-44 a.C.)*, Madrid, Síntesis.
- Rolfe, J. (1947) *Cicerón y su influencia*, Bs. As., Nova.
- Romero, J.L. (1980), "La crisis de la república romana"; en *Estado y sociedad en el mundo antiguo*. Bs. As, FCE.
- Royo, M. (1987) *Latín II. Lengua y civilización*, Bs. As., Colihue.
- Zanker, P. (1992) *Augusto y el poder de las imágenes*, Madrid, Alianza

### **Literatura**

- Barthes, R. (1974) *Investigaciones retóricas I: La antigua retórica*, Buenos Aires, Tiempo Contemporáneo.
- Bobes, C.; G. Baamonde, M. Cueto, E. Frechilla, I, Marful (1995) *Historia de la teoría literaria I. La antigüedad grecolatina*, Madrid, Gredos.
- Codoñer, C. (ed.) (1997) *Historia de la Literatura Latina*, Madrid, Cátedra.
- Davolio, M.C. y Marcos, G.E. (2011) *Encomio de Helena de Gorgias*, Buenos Aires, Winograd.
- Galán, L. (2005) *Virgilio. Eneida. Una introducción*, Buenos Aires, Santiago Arcos.
- Galán, L. (2003) *El carmen 64 de Catulo*, La Plata, CEL. Accesible en <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/libros/pm.10/pm.10.pdf>
- Galinsky, K. (2001-2002) "La ira de Eneas"; Auster, 6-7, 11-33
- García Berrio, A. y Huerta Calvo, J. (1995) *Los géneros literarios: sistema e historia*. Madrid. Cátedra.
- Guillemin, A. (1968) *Virgilio, poeta, artista y pensador*, Bs. As., Paidós.
- Guerra López, S. (2006) "Autoridad y poder en los discursos de Fulvia y Hortensia" en *La violencia de género en la Antigüedad*, Madrid, Instituto de la Mujer.
- La Fico Guzzo, M. L. y Carmignani, M. (2012) *Proba, CentoVergilianus de laudibus Christi; Ausonio, Cento Nuptialis*, Bahía Blanca, Editorial de la Universidad Nacional del Sur, Eduins.
- López López, A. (1992) "Hortensia, primera oradora romana", Florentia Iliberritana 3.



*Universidad de Buenos Aires*  
*Colegio Nacional de Buenos Aires*

- Maffía, M. (2014) *C. Marlowe, Dido, Reina de Cartago*, Buenos Aires, Nueva Generación.
- Middleton, C. - Azara, J. N. (1970) *Historia de la vida de M. T. Cicerón*, Madrid, Impr. Real.
- Nagore, J. (2000), "Sobre la arqueología del *Bellum Catilinarium* de Salustio: ¿la historia oficial?"; en N. Andrade et al., ΚΗΠΟΣ. *Homenaje a Eduardo J. Prieto*, Buenos Aires, pp. 451-463.
- Nisard, D. - Castagnola, L (1946) *Los grandes historiadores latinos*, Bs. As., Intermundo.
- Pagés, G. (1981) *Proyección de Virgilio en el tiempo*, Bs. As.
- Pagés, G. (1992) *Tradición textual ciceroniana*, Bs. As., UCA.
- Royo, M. (coord.), Ariztoy, P.; Iribarren, V.; Nogueira, S.; Varela, E.; Wendt, S. (2011) *H. Cornelius Agrippa, Acerca de la nobleza y excelencia del sexo femenino*, Buenos Aires, Ediciones Winograd.
- Schniebs, A. (1998-1999) "Fundación, fecundación y muerte en la Eneida", AFC 16-17, 169-187.
- Schniebs, A. (1996) "El personaje de Dido en la Eneida: algunas consideraciones de género", Argos, 17-28.
- Schniebs, A.-Nasta, M. (2000) "Discurso femenino y persuasión en la Eneida", en Caballero de del Sastre-Huber-Rabaza (edd), *El discurso femenino en la literatura grecolatina*, Homo Sapiens, Rosario.
- Sebillotte Cuchet, V. (2012) "Las Amazonas no son mujeres, luego no existen" en Laura Sancho Rocher, Ana Iriarte y Julián Gallego (comps.) *Lógos y arkhé. Discurso político y autoridad en la Grecia antigua*, Buenos Aires, Miño y Dávila.

## 5. Instrumentos de Evaluación

Los instrumentos de evaluación de la asignatura durante la cursada son variadísimos y comprende un espectro tan amplio como el que va desde una prueba presencial individual de análisis y traducción de un texto latino (un fragmento no adaptado seleccionado en función de los saberes de lxs estudiantes) a la producción de debates que despliegan *officia oratoris*.



*Universidad de Buenos Aires*  
*Colegio Nacional de Buenos Aires*

## 6. Pautas Generales para la aprobación de la asignatura

Para estudiantes que terminan de cursar, no aprueban Latín y deben rendir en diciembre, el examen es escrito y oral; las dos instancias son eliminatorias. Como para estudiantes regulares, los distintos tipos de contenidos de la asignatura (lengua, literatura y civilización) también son eliminatorios: no se aprueba la materia si no se demuestra buen desempeño tanto en análisis morfosintáctico como en traducción y comentario de textos.

En el examen escrito deberán realizar actividades de morfología, de análisis morfosintáctico, de traducción, de exposición de temas de civilización o literatura. Las consignas pueden presentar ejercicios ya hechos en clase o nuevos, pero siempre sobre la base de los contenidos *dictados* en la cursada. Lxs estudiantes deben presentarse a examen con diccionario. En el oral se desarrollarán más los temas de literatura; el examen puede iniciarse con una exposición breve de lx estudiante (no más de cinco minutos) sobre un tema que haya elegido entre los de este programa. El tribunal puede hacer también alguna pregunta acerca de los temas de lengua a partir del análisis realizado en el escrito.

En marzo, los alumnxs rinden solamente un escrito, que incluye las mismas condiciones y consignas tanto para lengua como para literatura (es por lo tanto más extenso el escrito de febrero y marzo, porque incluye las consignas del oral). Los contenidos evaluados, además de los criterios de calificación y promoción, son los mismos que en diciembre.

Es importante que recuerden que de cada texto hecho en clase el alumnado debe conocer el contexto del que ha sido tomado. Hay que ubicar a cada autor en un siglo y saber una breve biografía de cada uno.

Lxs estudiantes libres deben rendir examen escrito y oral en todas las fechas, con este programa completo.

EJEMPLO DE TEMARIO DE EXAMEN FINAL DE LATÍN correspondiente al TERCER año de estudios:

1. Observá con atención el siguiente pasaje del libro décimo de la Eneida y la traducción ofrecida y luego resolvé:



Universidad de Buenos Aires  
Colegio Nacional de Buenos Aires

“Quo fugis, Aenea? thalamos ne desere pactos; / **hac dabitur dextra tellus quaesita per undas.**” Talia vociferans sequitur **strictumque coruscat / mucronem, nec ferre videt sua gaudia ventos.** Vergilius, Aeneidos, X, 649-652.

“¿A dónde huyes, Eneas? No te pierdas la boda concertada. Esta diestra va a darte las tierras que buscabas por los mares”. Farfullando estos gritos le persigue. Blande a los aires su desnuda espada y no ve que los vientos van llevándose su gozo.

Corusco, -avi, -atum (1c; tr): blandir, lanzar.

dextra, dextrae (f): mano derecha.

do, dedi, datum (1c; tr): dar.

fero, fers, ferre, tuli, latum (tr): llevar.

gaudium, gaudii (n): gozo, deseo, placer.

hic, haec, hoc (pronombre demostrativo)

mucro, mucronis (m): espada, arma.

nec (conj + adv): y no, ni.

Per (prep + ac): por, a través de.

Quaero, quaesivi, quaesitum (3c; tr): buscar.

stringo, strinxi, strictum (3c; tr): desenvainar.

suus, sua, suum: su.

Tellus, telluris (f): tierra

Unda, undae (f): mar, ola (del mar)

video, vidi, visum (2c; tr): ver.

Vocifero, -avi, -atum (1c; tr): vociferar, farfullar

- 1.1. ¿Quién enuncia las palabras del discurso directo? ¿Cuándo y a quién se lo dice?
- 1.2. ¿A qué se refiere la **boda concertada**? ¿Qué boda? ¿Quiénes concertan la boda?
- 1.3. ¿Qué quiere decir que los vientos van llevándose su gozo?
- 1.4. ¿Cuál es la morfología de **vociferans**? ¿Qué clase de palabra es en Latín?
- 1.5. Analizá morfosintácticamente y traducí con el vocabulario dado los fragmentos señalados en negrita.

2. Leé el siguiente pasaje y luego resolvé:

Si mi patria, que me es mucho más cara que la vida; si toda Italia, si toda la república dijera:

“Marco Tulio, ¿qué haces? ¿Permitirás salir de la ciudad al que has demostrado que es enemigo, al que ves que va a ser general de los sublevados, al que sabes aguardan éstos en su campamento para que los acaudille, al autor de las maldades y cabeza de la conjuración, al que ha puesto en armas a los esclavos y a los ciudadanos perdidos, de manera que parezca, no que le has echado de Roma, sino que le has traído a ella? ¿Por qué no mandas prenderle, por qué no ordenas matarle? ¿Por qué no dispones que se le aplique el mayor suplicio? ¿Quién te lo impide? ¿Las costumbres de nuestros mayores? Pues muchas veces en esta república los particulares dieron muerte a los ciudadanos perniciosos. ¿Las leyes relativas a la imposición del suplicio a los ciudadanos romanos?

**At numquam in hac urbe viri qui a re publica defecerunt civium iura tenuerunt. An invidiam posteritatis times?** ¡Buena manera de mostrar tu agradecimiento al pueblo romano, que, siendo tú conocido únicamente por tu mérito personal, sin que te



*Universidad de Buenos Aires*  
*Colegio Nacional de Buenos Aires*

recomendase el de tus ascendientes, te confirió tan temprano el más elevado cargo, eligiéndote antes para todos los que le sirven de escala, será abandonar la salvación de tus conciudadanos por librarte del odio o por temor a algún peligro!"

a (prep + abl): de, desde.	ius, iuris (n): derecho, justicia.
An (conj): acaso.	numquam (adv): nunca.
At (conj): por otro lado, pero.	Posteritas, posteritatis (f): posteridad, futuro
Civis, civis (m): ciudadano.	Qui, quae, quod:
Deficio, -feci, -fectum (5c; intr): separarse, apartarse	Res publica, rei publicae (f):
Hic, haec, hoc:	Teneo, tenui, tentum (2c; tr): tener.
in (prep + abl): en.	Timeo, timui, temtum (2c; tr): temer.
invidia, invidiae (f):	Urbs, urbis (f): urbe, ciudad, Roma
	Vir, viri (m): varón.

- 1.1. ¿A qué obra pertenece? ¿Quién es su autor?
- 1.2. ¿A qué recurso retórico responde el pasaje? ¿Hay más de este tipo en la obra?
- 1.3. ¿Qué efecto se busca generar con tantas preguntas? ¿Qué tipo de preguntas son?
- 1.4. Analizá morfosintácticamente el fragmento en latín y ofrece una traducción para completar el sentido del pasaje.
- 1.5. Explicá con tus palabras el sentido de la última oración del pasaje (tené en cuenta, entre otras cosas, el origen de Cicerón, el cargo que llegó a desempeñar, el concepto de homo novus, el destinatario, etc).

Prof. Pedro Ariztoy  
Jefe de Departamento de Latín

Prof. Dra. Maricel Radiminski  
Coordinadora de Departamento de Latín